

Datalogic Scanning, Inc.  
959 Terry Street  
Eugene, Oregon 97402  
USA  
Telephone: (541) 683-5700  
Fax: (541) 345-7140

Un Travail non publié : Tous droits réservés. Aucune partie du contenu de cette documentation ou des procédures décrites dans celle-ci ne peut être reproduite ou diffusée sous aucune forme ni par aucune méthode sans l'accord écrit de la part de Datalogic Scanning, Inc. ou celui de ses filiales ou de ses associées ("Datalogic" ou "Datalogic Scanning"). Par cette présente, aux propriétaires des produits de Datalogic est garantie une licence révocable et non exclusive de reproduction et diffusion interne de cette documentation dans un but purement commercial. Les acheteurs ne doivent ni ôter ni altérer les avis du propriétaire, y compris les avis de droit d'auteur contenus dans cette documentation et ils doivent s'assurer que tous les avis apparaissent sur toutes les reproductions de cette documentation. En cas de publication de révisions futures de ce manuel, vous pouvez les recevoir en contactant notre représentant Datalogic. Les versions électroniques peuvent être téléchargées à partir du site Internet de Datalogic ([www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)) ou elles peuvent être fournies sur des supports appropriés. Si vous visitez notre site Internet et que vous désirez faire des commentaires ou exprimer des suggestions à propos de cette publication ou d'autres publications de Datalogic, nous vous prions de nous les laisser sur la page "Contact Datalogic".

**DENEGATION DE RESPONSABILITE**  
Datalogic a pris des mesures opportunes pour fournir des informations complètes et soignées dans ce manuel. Cependant Datalogic se réserve le droit de changer n'importe quel détail à n'importe quel moment sans avis préalable. Datalogic est une marque enregistrée de Datalogic S.p.A. dans plusieurs pays, le logo de Datalogic est une marque de Datalogic S.p.A., l'une et l'autre sont licenciées à Datalogic Scanning, Inc. Toutes les autres marques déposées et les appellations commerciales qui paraissent dans ce manuel appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

SERVICES ET AIDE TECHNIQUE

Datalogic fournit différents services et une aide technique en ligne à l'adresse [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com). Cliquez sur les liens indiqués pour avoir les informations désirées:

- PRODUITS**  
Naviguez parmi les liens pour arriver à la page de votre produit d'où vous pouvez télécharger des **Manuels** ainsi que des logiciels & programmes utilitaires (**Software & Utilities**) y compris:
  - Datalogic Aladdin™** un programme utilitaire multi-plateforme qui permet la configuration de l'appareil en utilisant l'ordinateur, la configuration à travers l'interface RS-232 ainsi que l'impression de codes à barres de configuration.
- SERVICE & SUPPORT**
  - Support Technique** – Documentation du produit et guides de programmation. Support technique dans le monde
  - Programmes de service** – Termes de garantie et d'entretien
  - Service de réparation** – Réparations à prix fixe et réparations RMA (Return Material Authorization).
  - Télécharger** – Manuels & Documentation, Data Sheets, Catalogues, etc.
- CONTACTEZ-NOUS**  
Formulaire pour la requête d'information & réseau de ventes et services.

Datalogic Scanning, Inc.  
959 Terry Street  
Eugene, OR 97402  
USA

dichiaro che  
declares that the  
déclare que le  
bescheinigt, daß das Gerät  
declare que el

**Touch 65**  
**Touch 90**

e tutti i suoi modelli  
and all its models  
et tous ses modèles  
und seine Modelle  
y todos sus modelos

sono conformi alle Direttive del Consiglio Europeo sottoelencate:  
are in conformity with the requirements of the European Council Directives listed below:  
sont conformes aux spécifications des Directives de l'Union Européenne ci-dessous:  
den nachstehenden angeführten Direktiven des Europäischen Rats:  
cumple con los requisitos de las Directivas del Consejo Europeo, según la lista siguiente:

<b>89/336/EEC EMC Directive</b>	e	<b>92/31/EEC, 93/68/EEC</b>	emendamenti successivi
	and		further amendments
	et		ses successifs amendements
	und		späteren Abänderungen
	y		sucesivas enmiendas

Basate sulle legislazioni degli Stati membri in relazione alla compatibilità elettromagnetica ed alla sicurezza dei prodotti.  
On the approximation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility and product safety.  
Basée sur la législation des Etats membres relative à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité des produits.  
Über die Annäherung der Gesetze der Mitgliedsstaaten in bezug auf elektromagnetische Verträglichkeit und Produktsicherheit entsprechen.  
Basado en la aproximación de las leyes de los Países Miembros respecto a la compatibilidad electromagnética y las Medidas de seguridad relativas al producto.

Questa dichiarazione è basata sulla conformità dei prodotti alle norme seguenti:  
This declaration is based upon compliance of the products to the following standards:  
Cette déclaration repose sur la conformité des produits aux normes suivantes:  
Diese Erklärung basiert darauf, daß das Produkt den folgenden Normen entspricht:  
Esta declaración se basa en el cumplimiento de los productos con la siguientes normas:

**EN 55022 (CLASS B ITE), AUGUST 1994:** LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENTS OF RADIO  
**AMENDMENT A1 (CLASS B ITE), OCTOBER 2000:** DISTURBANCE OF INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT

**EN 55024, SEPTEMBER 1998:** INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT. IMMUNITY CHARACTERISTICS. LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENTS



# Touch™ 65/90 Light

## CONTACT READERS



### GUIDE RAPIDE



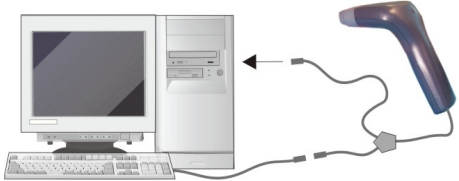
China RoHS		Polybrominated biphenyls (PBB)		Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)	
		Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Cadmium (Cd)	Mercury (Hg)	Lead (Pb)
有毒有害物質或元素		六价铬	镉	汞	鉛
多溴联苯		多溴联苯	多溴联苯	多溴联苯	多溴联苯
多溴二苯醚		多溴二苯醚	多溴二苯醚	多溴二苯醚	多溴二苯醚
部件名称		电路板组件	光学组件	光学组件	光学组件
PART		Printed Circuit Board Assembly	Assy, Optics Block	Assy, Module	Assy, Module
O: 代表此种部件的所有均质材料中所含的该种有害物质的含量均低于中华人民共和国信息产业部颁布的《电子信息产品中有害物质的限量要求》(SJ/T 11363-2006) 规定的限量。					
X: 代表此种部件所用的均质材料中, 至少有一类材料其所含的有毒有害物质的含量高于《电子信息产品中有害物质的限量要求》(SJ/T 11363-2006) 规定的限量。					

### CONNEXIONS

#### USB



#### INTERCLAVIER



#### RS-232



#### NOTE

Avant de connecter le lecteur, vérifiez que votre câble de connexion correspond à l'interface du modèle Touch™ Light (voir l'étiquette du produit). Ne connectez pas des câbles d'interface qui ne sont pas compatibles avec votre modèle de Touch™ Light.

### DECONNECTER LE CÂBLE



### UTILISATION DU LECTEUR TOUCH™ LIGHT



Avec les lecteurs Touch™ Light, la lecture des codes s'effectue automatiquement et **par contact**. Tous les modèles sont doués d'un poussoir qui doit par défaut être appuyé pour lire le code. Après avoir configuré l'interface de lecture, on peut sélectionner le paramètre software trigger (disponible dans ce manuel) pour utiliser le lecteur comme un modèle sans poussoir.

Le code est lu par le faisceau sortant de la fenêtre de lecture de l'appareil. Ce faisceau doit traverser le code à barres à lire de part en part. Pour des prestations optimales tenez le manche de la douchette parallèlement au code à lire (voir la figure ci-dessus).

### CONFORMITE

#### CLASSE DE LA LED

LED de Classe 1.

EN60825-1:2001

### BREVETS

Ce produit est sous licence pour le suivant brevet des Etats Unis:

6,158,661

Ce produit est couvert par un ou plusieurs brevets parmi les suivants:

Brevets des Etats Unis 5,917,176; 5,992,740; 6,010,073; 6,305,606 B1; 6,517,003 B2; and 6,712,271 B2

Brevets européens 789,315 B1; 822,508 B1; 829,814 B1; 851,378 B1; 895,175 B1; et 1,205,871 B1

D'autres brevets en cours de validation.

### CONFORMITE DEEE



**Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Statement**

#### English

For information about the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), please refer to the website at [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com).

#### Italian

Per informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche consultare il sito Web [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com).

#### French

Pour toute information relative à l'élimination des déchets électroniques (WEEE), veuillez consulter le site Internet [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com).

#### German

Informationen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik- Altgeräten (WEEE) erhalten Sie auf der Webseite [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com).

#### Spanish

Si desea información acerca de los procedimientos para el desecho de los residuos del equipo eléctrico y electrónico (WEEE), visite la página Web [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com).

#### Portuguese

Para informações sobre a disposição de Sucatagem de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment), consultar o site web [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com).

#### Chinese

有关处理废弃电气电子设备 (WEEE) 的信息, 请参考Datalogic公司的网站: <http://www.scanning.datalogic.com/>。

#### Japanese

廃電気電子機器 (W E E E) の処理についての関連事項はDatalogicのサイト [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com), をご参照下さい。

CONFIGURATION PAR DEFAULT

CONFIGURATION INTERFACE USB Standard

CLAVIER USB: clavier américain, délai entre les caractères et délai entre les codes désactivés, gestion du caractère de contrôle = Ctrl+Shift+touche.

FORMAT DE DONEES: code d'identification désactivé, ajustement de champ désactivé, transmission de la longueur du code désactivé, "terminator" = ENTER, substitution de caractère désactivée.

CONFIGURATION INTERFACE RS-232 Standard

9600 baud, parité désactivée, 8 bit de données, 1 bit de stop, "handshaking" désactivé, délai entre le caractères désactivé, "rxtimeout" 5 sec., ACK/NACK désactivé, FIFO activé, contrôle sériel de la gâchette désactivé.

FORMAT DE DONNEES: code d'identification désactivé, ajustement de champ désactivé, transmission de la longueur du code désactivé, aucun "header", "terminator" = CR-LF, substitution de caractère désactivée.

CONFIGURATION INTERFACE INTERCLAVIER

Clavier américain, "caps lock" inactif, caps lock auto-recognition activé; pavé numérique inchangé, délai entre les caractères et délai entre les codes désactivés, gestion du caractère de contrôle = Ctrl+Shift+touche.

FORMAT DE DONNEES: code d'identification désactivé, ajustement de champ désactivé, transmission de la longueur du code désactivé, aucun "header", "terminator" = ENTER, substitution de caractère désactivé.

CONFIGURATION INTERFACE CRAYON

Mode "interpret" activé, conversion vers le code 39 désactivé, niveau de sortie normal, niveau de "idle" normal, sortie minimum d'impulsions 600 µs, "overflow" moyen, délai "inter-block" désactivé.

SELECTION DU CODE

Codes activés

EAN 8/EAN 13 / UPC A/UPC E sans ADD ON

Transmission du check digit, pas de conversion

Interleaved 2/5

contrôle et transmission du check digit, longueur variable de 4 à 99 caractères

Standard Code 39

contrôle du check digit désactivé, longueur variable de 1 à 99 caractères

Code 128

longueur variable de 1 à 99 caractères

Codes désactivés

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, codes pharmaceutiques, MSI, Plessey, Telepen, Delta IBM, Code 11, Code 16K, Code 49, RSS Codes

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques électriques		
Alimentation	5 Vdc ± 5%	
RS232 interface		
Consommation:	150 mA @ 5 Vdc 100 mA @ 5 Vdc < 500 µA @ 5 Vdc	
Maximum		
Fonctionnement		
Mode veille & Mode USB		
Vitesse de scansion max.	256 scans/sec	
Indicateurs de lecture	LED, Beeper	
Caractéristiques laser optiques		
	Touch™ 65 Light	Touch™ 90 Light
Capteur	CCD solid state (2088 pixels)	
Champ de lecture	63 mm typique	80 mm typique
Résolution max.	0.10 mm (4 mils)	0.13 mm (5 mils)
PCS	min. 25% (Datalogic Test Chart)	
Conditions ambiantes		
Temp. de fonctionnement	0° to +55 °C	
Temp. de stockage	-20° to +70 °C	
Humidité	90% sans condensation	
Résistance aux chutes	1.2 m	
Protection ESD	16 KV	
Classe de Protection	IP30	
Caractéristiques mécaniques		
Poids (sans câble)	160 g environ	195 g environ
Longueur du câble	2 m	

CONFIGURATION PAR DÉFAUT

CONFIGURATION PAR DÉFAUT

Pour changer les paramètres voir le manuel "HHD II Software Configuration Manual", ou bien le programme de configuration DL Sm@rtSet™. Le manuel et le programme peuvent être téléchargés de notre site internet.

SELECTION DE L'INTERFACE

Lire les codes de configuration de l'interface selon votre application.

SELECTION DE L'INTERFACE USB

USB-KBD

USB-KBD - ALT-mode

USB-COM \*

USB-IBM-Hand Held

\* Lors de la configuration de l'interface USB-COM, les fichiers et drivers correspondants doivent être installés à partir du logiciel d'installation pour dispositifs USB qui peut être téléchargé sur la page web: <http://www.scanning.datalogic.com>.

CONFIGURATION DU LECTEUR EN RS232

RS-232 Standard

Nixdorf Mode A

Fujitsu

ICL Mode

CONFIGURATION DU LECTEUR EN INTERCLAVIER

Wedge IBM AT or PS/2 PCs

PC Notebook

PC Notebook - ALT mode

IBM AT - ALT mode

D'autres interfaces sont également supportées et peuvent être sélectionnées dans le manuel "HHD II Software Configuration Manual", qui peut être téléchargé sur la page web: <http://www.scanning.datalogic.com>. Les interfaces supportées sont:

**USB:** USB-IBM-Table Top; USB-KBD-APPLE

**WEDGE:** IBM XT; IBM SURE1; IBM Terminal 3153; IBM Terminals 31xx, 32xx, 34xx, 37xx; Wyse Terminals ANSI – PC –ASCII – VT220 style Keyboards; Digital Terminal VT2xx/VT3xx/VT4xx; APPLE ADB Bus

NATIONALITE DU CLAVIER

Pour utiliser l'interface USB-KBD ou interclavier, lire l'un des codes suivants pour sélectionner la nationalité du clavier.

Belge

Deutsch

English

Español

Français

Italiano

Japanese

Svenskt

USA (Default)

“TERMINATORS“ DU FORMAT DE DONNÉES

Pour vous faciliter, les "terminators" les plus courants sont disponibles ci-dessous. D'autres "header/terminators" peuvent être sélectionnés dans le manuel "HHD II Software Configuration Manual", voir les paramètres Data Format et Advanced Data Format.

CR-LF

Enter

Tab

None

TEST DE FONCTIONNEMENT

Lire les codes tests.

Code 128

t e s t

MODE DU TRIGGER

Après avoir configuré l'interface de lecture, on peut sélectionner le paramètre software trigger pour utiliser le lecteur comme un modèle sans poussoir.

Software Trigger

◆ Hardware Trigger

GARANTIE D'USINE DE DATALOGIC SCANNING

**Couverture de la garantie**

Datalogic garantit ce produit de tout défaut de fabrication ou des matériaux pendant 5 ans à compter de la date de livraison, à condition que le produit soit utilisé correctement.

Le matériel de Datalogic Scanning (ci-après dénommée « Datalogic ») est assorti d'une garantie contre les défauts de fabrication et de qualité dans les conditions normales et habituelles d'utilisation. Au terme de cette garantie, la responsabilité de Datalogic se limite à la mise en œuvre des efforts et à la fourniture des éléments nécessaires à la résolution de tout défaut couvert par la garantie et à la remise en état de fonctionnement normal du produit. Toute réparation ou tout remplacement de produit durant la période de garantie ne prolonge en aucun cas la durée de garantie initiale. Les produits sont commercialisés sur la base des spécifications applicables au moment de leur fabrication. Il n'appartient en aucun cas à Datalogic de modifier ou de mettre à jour les produits qui ont été vendus.

Si Datalogic établit qu'un produit présente un quelconque défaut de fabrication ou de qualité, elle s'engage à exclusivement réparer ou remplacer le produit concerné sans frais supplémentaires, ni pour les pièces, ni pour la main d'œuvre, ou à créditer ou rembourser les produits défectueux qui lui auront été dûment retournés. Dans le cadre des réparations, Datalogic se réserve le droit d'utiliser des pièces, composants ou sous-composants neufs ou d'occasion ou des produits qui ont été testés et qui répondent aux spécifications requises comparables à celles des produits ou du matériel neufs équivalents. Le Client autorise Datalogic à éliminer toutes les pièces enlevées dans le cadre de la réparation des produits. La période de garantie s'étendra de la date d'expédition par Datalogic pour toute la durée annoncée par Datalogic au moment de l'achat du produit (Durée de garantie). Datalogic garantit le matériel réparé contre les vices de fabrication et le matériel des pièces réparées pour une durée de 90 jours à partir de la date d'expédition par Datalogic du produit réparé ou jusqu'à la fin de la durée de garantie initiale, en fonction de la durée. Datalogic ne garantit pas et décline toute responsabilité en matière de maintenance, de dommage ou de perte des configurations, des données et des applications des pièces réparées, et se réserve le droit, à sa seule discrétion, de restaurer la configuration d'usine ou d'installer toute mise à jour de tout logiciel ou de micrologiciel disponible au moment de la réparation (autre que le logiciel ou micrologiciel installé lors de la fabrication du produit). Le Client assume l'entière responsabilité de la réalisation régulière de copie de sauvegarde de ses logiciels et données.

**Procédure de réclamation**

Afin de faire appel à la garantie d'usine, le Client est tenu de notifier le défaut supposé avant l'expiration de la garantie applicable et d'obtenir de sa part un numéro d'autorisation de retour (RMA) afin de retourner le produit à un centre de services désigné par Datalogic. Si Datalogic établit que la plainte du Client est recevable, elle procédera à la réparation ou au remplacement à ses frais. Le Client assume la responsabilité du conditionnement et de l'expédition du produit au centre de services désigné par Datalogic, sans la moindre intervention financière de la part de cette dernière dans les frais d'expédition. Datalogic assume les frais d'expédition au Client pour autant qu'il s'agisse d'une adresse située dans le pays où se trouve le centre de services de Datalogic. Le Client assume tous les frais d'expédition, droits, taxes et tout autre supplément liés à l'expédition dans un autre pays. Le non-respect de cette procédure de RMA entraînera des frais de procédure. En outre, le Client assumera les frais d'expédition des produits que Datalogic aura jugé, à sa seule discrétion, non défectueux ou non couverts par la garantie.

- Exclusions**
- La garantie d'usine de Datalogic ne s'applique pas aux éléments suivants :
- (i)

tout produit endommagé, modifié, altéré, réparé ou mis à jour par un tiers autre qu'un membre du personnel de Datalogic ou l'un de ses représentants agréés ;
- (ii)

tout défaut, panne ou dégât présumé que Datalogic impute à de mauvaises manipulations, à une mauvaise utilisation, à des abus, utilisations abusives, usure, négligence, stockage inadéquat ou utilisation de pièces ou accessoires non agréés ou fournis par Datalogic ;
- (iii)

tout défaut ou dégât présumé causé par l'utilisation du produit avec tout autre instrument, équipement ou appareil ;
- (iv)

tout défaut ou dégât présumé causé par une mauvaise gestion de la maintenance, en ce compris mais pas exclusivement le nettoyage de la fenêtre supérieure conformément au manuel d'utilisation du produit ;
- (v)

tout défaut ou dégât provoqué par une catastrophe naturelle ou technologique par exemple mais pas exclusivement le feu, les dégâts des eaux, les inondations ou autre catastrophe naturelle, le vandalisme ou tout abus susceptible de provoquer des dégâts aux composants internes ou externes ou la destruction de la pièce entière, des consommables ;
- (vi)

tout dégât ou dysfonctionnement provoqué par l'absence d'opération d'entretien telle que mises à jour des logiciels ou micrologiciels, reconfigurations des logiciels ou du matériel, etc. ;
- (vii)

le remplacement de la fenêtre/cartouche supérieur(e) en raison de griffes, taches ou autre dégradation et/ou
- (viii)

tout consommable ou produit assimilé (par ex. câbles, blocs d'alimentation, batteries, claviers, écrans tactiles, interrupteurs, etc.).

**Cession**

Le Client n'a en aucun cas le droit de céder ou de transférer les droits ou obligations qui découlent de la présente garantie, exception faite d'un acheteur ou d'un cessionnaire du produit. Aucune tentative de cession ou de transfert contraire à cette disposition ne sera valide ou contraignante dans le chef de Datalogic.

CETTE GARANTIE LIMITÉE DE DATALOGIC REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, ÉCRITE OU ORALE, STATUTAIRE OU AUTRE, EN CE COMPRIS MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, TOUTE GARANTIE TACITE COMMERCIALE, CONVENANT À DES FINS PARTICULIÈRES OU NON-CONTREFAÇON. DATALOGIC NE POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSIBLE DE TOUT DÉGÂT DÉCOULANT DE LA NÉGLIGENCE DU CLIENT EN RAISON D'UN QUELCONQUE RETARD DANS LE REMPLACEMENT OU LA RÉPARATION DES PRODUITS TEL QUE PRÉCISÉ CI-DESSUS. LES SOLUTIONS EXPOSÉES DANS LE CADRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE SONT LES SEULES ET UNIQUES SOLUTIONS POUR TOUTE PLAINTÉ. DATALOGIC NE POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE PAR LE CLIENT OU UN TIERS DE TOUTE PERTE OU AUTRE DÉGÂT DIRECT, SPÉCIAL OU CONTINGENT, ACCIDENTEL OU CONSÉCUTIF INDÉPENDAMMENT DU FAIT QUE DATALOGIC AIT PU OU NON PRÉVOIR DE TELS DÉGÂTS.

**Risque de perte**

Le Client assume l'entière responsabilité du risque de perte ou de détérioration du produit lors de l'expédition au centre de service de Datalogic. Datalogic assume l'entière responsabilité du risque de perte ou de détérioration des produits en sa possession. En l'absence d'instructions écrites spécifiques de renvoi au Client, Datalogic choisit le transporteur mais décline toute responsabilité en matière d'expédition.